

BOLIVIANISMOS (ETIMOLOGIA)

- *Diccionario Enciclopédico Cruceño*, Germán Coimbra Sanz (1992), Santa Cruz : Fondo Editorial Banco de la Unión.
“Nuestro castellano está formado de aportaciones locales y foráneas, y en nuestro caso [Bolivia] predomina el español, el chiquitano y el chané” (Introdução).
- **RIBERA, Lázaro de** (1989) *Moxos. Descripciones exactas e historia fiel de los indios, animales y plantas de la provincia de Moxos en el virreinato del Perú por ---, 1786-1794*. Madrid.
[1786-94] comadreja (=Didelphis), bato (= jabiru), caimán, motacú (1788, Archivo Histórico Nacional), copayba, cayú (=anacardiáceas), xacarandá/jacarandá, totuma, (palo) maría, salsafrás, cedro hembra, cedro macho, tipoy (roupa).
- **Mapa de las Misiones de Moxos y Chiquitos** (1769, Archivo General de Indias, Sevilla):
bufeo, lagarto (=caimão), palometa, copayba.
- **GARRIGA, Antonio** (1715) *Demarcación de los linderos de los pueblos de las misiones de Mojos* (sem páginas): na introdução, “siboruqui” ou “sibaruqui”, madeira (= sapuraqui, apocynáceas ???).
- **CASTILLO, José** “Relación de la Provincia de Mojos [1675]”, en: **Ballivian, Manuel Vicente**, *Documentos para la Historia Geográfica de la República de Bolivia - série primera : Epoca Colonial*. La Paz, 1906. [fauna: pp. 302-312]
(p. 302) sauce, pájaro-bobo, cedro, soto, algarrobo, chonta (2 tipos : vino & epipere), sumy (palmeira), cachy (palmeira), yuca, guayaba.
(p. 304) capiguara, liebre, quiquincho, peí.
(p. 305) anta, eriso, perico, puerco, venados, gamas, ciervos, taruga, pericote (rato).
(p. 306) garza, pava, chuni, picaflor, perdices, pisacas, palomas, torcazas.
(p. 308) lagartos (como caimanes), bufeos, tortugas, palometas, corbinas, dorados, sábalos, bagres, riquieram (?), sipoyre (em Santa cruz, = paen).
(p. 312) sancudos, gegenes.
- **MARBÁN, R.P. Pedro** (1894) *Arte de la lengua Moxa [1701]*. Leipzig, B.G. Teubner.
toco (árvore), caymito (árvore), anta, palo santo, ahipa, pacaé (árvore), tutuma, ambaibo, lucuma, gallinazo, marimonda (macaco), lobo marino, pique (< picar) ou nigua (< taino), capiguara.
- **San Juan** (missão chiquitana) : fundada em 1699 no lugar conhecido agora por *Taperas*.

CASTELLANO y DESCONOCIDOS

- BUFEO** *s.m.* “delfín” (fin de XVIII, Acuña en el Perú). En castellano *bufar* (< onomat. *buf!*) “soplar”.
- TORCAZA** *s.f.* “paloma torcaz”. Del latín *torquaceus*.
- PUGUILLA** *s.f.* “mosquito, zancudo”. De *puga* (del castellano *púa*).
- GUINEO** *s.m.* “plátano guineo, traído de África en 1516”.
- QUEBRACHO** *s.m.* “árbol de hasta 24 m de altura, *Schinopsis* spp., de madera dura y muy resistente”. Del castellano *quebrar* + *hacha*.
- BODOQUE** *s.m.* “especie de honda”(XV). Probablemente del griego, pelo árabe.
- CACHUELA** *s.f.* “”. Del brasileño *cachoeira*.
- CANECO** *s.m.* “”. Del brasileño *caneco*.
- CAPANGA** *s.m.* “”. Del brasileño *capanga*.
- CARIMBO** *s.m.* “”. Del brasileño ???
- CHARUTO** *s.m.* “”. Del brasileño *charuto*.
- CHIVÉ** *s.m.* “”. Del brasileño ???
- PICOLÉ** *s.m.* “”. Del brasileño *picolé*.

QUECHUA-AIMARA

- CARACHUPA** *s.f.* “zarigüeya, *Didelphis marsupialis*”. Del quechua *qara* “pelada” + *chupa* “cola”.
- QUIRQINCHO** *s.f.* “cierto armadillo”. Del quechua-aimara *khirkinchu* “id.” (de *khirki* “aspérrimo”).
- (J)URINA** *s.f.* “ciervo pequeño, *Mazama* sp.”. Del quechua ???
- AÑATUYA, ANATUYA** *s.f.* “mamífero, *Conepatus* spp.”. Del quechua-aimara *añathuya* “zorrino”.
- COQUITO** *s.m.* “tortola”. Del mexicano *cuculi* “id.”.
- MATICO** *s.m.* “ave canora, cuyo plumaje es anaranjado e negro, *Icterus icterus*”. Del quechua ou del chané ???
- UCHI** *s.m.* “pájaro de hasta 30 cm de longitud, *Psarocolius decumanus*”. Del quechua-aimara *uchi* “id.”.
- CHUPACOTO** *s.m.* “lagartija de hasta 20 cm de longitud, *Hemidactylus* spp.”. Del quechua *chupa* “cola” + *k’utuy* “cortado”.
- SUCHI, SUCHE** *s.* “pez de agua dulce, cuya carne es muy apreciada, *Trichomycterus dispar*”. Del quechua-aimara *such’i* “id.”.
- SIMBADO** *s.m.* “pez armado, *Callichthys* spp.”. Del quechua *sinp’asqa* “trenzado”.
- APASANCA** *s.m.* “tarántula (araña de gran tamaño)”. Del quechua *apasanka* “id.”.
- CHURO, CHURU** *s.m.* “caracol comestible”. Del quechua *ch’uru*.
- MOLLE** *s.m.* “árbol, anacardiáceas”. Del quechua *mulli* “id.”.
- GUALUSA** *s.f.* “especie de papa, *Xanthosoma sagittifolium*”. Del quechua-aimara *waylus* “id.”.
- TIPA** *s.f.* “especie de árbol, *Peltogyne* sp.”. Del quechua *tipa* “id.”.
- MATE** *s.m.* “calabaza vaciada” (1570). Del quechua *mathi* “calabacita”.
- PORO** *s.m.* “calabaza”. Del quechua *puru* “id.”.
- TOTORA** *s.f.* “junco que se usa en la construcción de techos, *Typha* spp.” (1590). Del quechua-aimara *t’ut’ura* “id.”.
- PACAY** *s.m.* “árbol cuyo fruto es comestible, *Inga* spp.” (1590). Del quechua *paqay* “id.”.
- JARCA** *s.f.* “árbol espinoso, *Acacia* sp.”. Posiblemente del quechua.
- CARICARI** *s.m.* “árbol espinoso, *Acacia* sp.”. Del quechua ?
- TACO** *s.m.* “árbol espinoso, *Prosopis* sp.”. Del quechua ?
- SAGÜINTO** *s.m.* “arbusto de hasta 8 m de altura, de fruto comestible, *Eugenia uniflora*”. Del quechua *sawintu* “id.”.
- LÚCUMA** *s.f.* “fruto comestible, *Pouteria lucuma*”. Del quechua-aimara *ruqma*.
- ACHIRA** *s.f.* “planta herbácea, cuyas hojas sirven para envolver los tamales, *Canna* spp.”. Del quechua *achira* “id.”.
- CARACHA** *s.f.* “sarna”. Del quechua *qaracha* “sarna”.
- CHILCHI(NA), CHILCHE, CHILCHIAR** *s.m.* “llovizna pasajera”. Del quechua-aimara *chiri* “frio”.
- CHIPA** *s.f.* “embalaje hecho con lonjas de plátano”. Del quechua-aimara *chipa* “cesto para llevar frutas”.

GUASCA *s.f.* “látigo corto”. Del quechua *waskha* “cuerda, sogá”.
GUATO *s.m.* “correa, tira o cordón que sirve para atar”. Del quechua *watu*.
JACHI *s.m.* “bagazo, polvo de la chala de café, arroz o chicha”. Del quechua-aimara *jajchu*.
JOMETOTO *s.m.* “espátula de madera usada para remover masa”. Del ??????????
LOCRO *s.m.* “guisado de carne con patatas, sopa” (1590). Del quechua *rokkhro* “id.”.
PALCA *s.f.* “horquilla formada por una rama”. Del quechua *pallqa* “bifurcado, horqueta”.

CHIQUITO

JICHI *s.m.* “animal” Del chiquito *ishi*.
PEJI *s.m.* “tatu” Del chiquito *pe’i*.
PEJICHI *s.m.* “tatu”. Del chiquito *pe’i-sh*.
JOCHI *s.m.* “paca”. Del chiquito *oki*.
BOLOCHI *s.m.* “lobo-guará”. Del chiquito *boro-sh*.
MANECHI *s.m.* “bugio”. Del chiquito *maiñashi*.
TOTAQUI *s.m.* “*Zenaida sp.*”. Del chiquito *tutaki*.
CHAISSA *s.f.* “rolinha”. Del chiquito *chaisa*.
MAÚRI *s.m.* “anu”. Posiblemente del chiquito *būri*.
PEROQUI *s.m.* “urubu”. Posiblemente del chiquito.
MACONO *s.m.* “acauã”. Del chiquito *makono*.
TILUCHI *s.m.* “joão-de-barro”. Origen incierta. Posiblemente del chiquito *tinuchi*.
TOJO *s.m.* “japiim”. Del chiquito *to’o*.
PARABA *s.f.* “arara”. Posiblemente del chiquito *paraba*.
TARECHI *s.m.* “maracanã”. Origen incierta. Posiblemente del chiquito *tatushi*.
PIYU *s.m.* “ema”. Del chiquito *piuri*.
SOCORI *s.m.* “seriema”. Del chiquito *sokore*.
PENI *s.m.* “teju”. Del chiquito *pine*.
CUTUCHI *s.m.* “cobra-de-duas-cabeças”. Posiblemente del chiquito *ktursih*.
PETA *s.f.* “tartaruga”. Del chiquito *peta*.
BENTÓN *s.m.* “traíra”. Posiblemente del chiquito *o-etoro*.
SEPE *s.m.* “saúva”. Del chiquito *sipe*.
EREREU *s.m.* “certa abelha”. Posiblemente del chiquito *erereu*.
BABA *s.f.* “mariposa nocturna”. Origen incierta. Del castelhana ou del chiquito *babo* “id.”.
BORO *s.m.* “larva de mosca”. Posiblemente del chiquito.
ETORE *s.m.* “vira-bostas”. Del chiquito *itone*.
CURUCUSÍ *s.m.* “vaga-lume”. Del chiquito *kurukusi*.
TAPIOSÍ *s.m.* “vaga-lume”. Del chiquito *tapeosi*.
CHULUPI *s.m.* “barata”. Del chiquito *shuripa / shurapa*.
SAMA *s.f.* “”. Del chiquito *sama* o del chané *sama*.
CEBORO *s.m.* “caranguejo”. Del chiquito *seboro*.
TURO *s.m.* “caracol”. Del chiquito *туру*.
CUCHI *s.m.* “aroeira”. Del chiquito *kiki / kichi*.
CUTA *s.f.* “aroeira”. Posiblemente del chiquito.
AZUCARÓ *s.m.* “cajá”. Del chiquito *suka*.
JICHITURIQUI *s.m.* “carapanaúba”. Probablemente del chiquito.
MOTACÚ *s.m.* “uricuri”. Del chiquito *motaki*.
CUSI *s.m.* “babaçu”. Del chiquito *kusi*.
TOTAÍ *s.m.* “mucajá” (XVIII). Del chiquito *tutai*.
SUMUQUÉ *s.m.* “pupunharana”. Del chiquito *simiki*.
TOBOROCHI *s.m.* “paineira”. Del chiquito *toroboshi*.
CARACORÉ *s.m.* “cacto”. Del chiquito *karakore*.
MOMOQUI *s.m.* “muirapixuna”. Del chiquito *mimiki*.
PAQUIÓ *s.m.* “jutá”. Del chiquito *pakio* o del mojeño *paki* (palabra de probable origen arawak).
OCORÓ *s.m.* “bacuri”. Del chiquito *bokoro*.
ACHACHAIRÚ *s.m.* “bacuri”. Del chiquito ou del mojeño ?

MUSURUQUÍ *s.m.* “combretáceas”. Posiblemente del chiquito.
PAICHANÉ *s.m.* “pau-de-moqué”. Del chiquito *paushanki*.
CHURUNO *s.m.* “”. Del chiquito *churunu*.
TARI *s.m.* “calabaza”. Posiblemente del chiquito ou del quechua.
JOCO *s.m.* “abóbora”. Del chiquito *oko*.
PAVI *s.m.* “”. Del chiquito *pabi*.
SUJO *s.m.* “tacacazeiro”. Posiblemente del chiquito *subosh / sujosh*.
OCHOÓ *s.m.* “assacu”. Del chiquito *boshoo*.
SORIOCÓ *s.m.* “amburana”. Del chiquito *shorioko*.
CUTUQUI *s.m.* “unha-de-gato”. Del chiquito *kituki*.
CUSÉ *s.m.* “”. Del chiquito *kise*.
CHIORI *s.m.* “erba sp.”. Posiblemente del chiquito.
GUAPÁ *s.m.* “bambú”. Posiblemente del chiquito *bapa-sh* ? (Cf. también *guadua*).
CHUCHIÓ *s.m.* “flecha”. Probablemente del chiquito de San Ignacio *sosi*.
CUPESÍ *s.m.* “espinheiro”. Del chiquito *chepeshi*.
TACO *s.m.* “espinheiro”. Del chiquito *taku-ma*.
PENOCO *s.m.* “angelim”. Probablemente del chiquito.
TOCO *s.m.* “faveira”. Del chiquito *toko*.
MOCHOCHO *s.m.* “”. Del chiquito *mochocho*.
BIBOSI *s.m.* “figueira”. Del chiquito *biosi*.
PATUJÚ *s.m.* “sororoca”. Posiblemente del chiquito.
ISOTOHUBO *s.m.* “saboneteiro”. Posiblemente del chiquito.
TASAÁ *s.m.* “”. Del chiquito *tasán*.
COSORIO *s.m.* “mulungu”. Posiblemente del chiquito.
TARARA *s.f.* “macacaúba”. Posiblemente del chiquito.
PACHIÓ *s.m.* “”. Del chiquito *pakiosi*.
TAROPE *s.m.* “aguapé”. Posiblemente del chiquito.
TURERE *s.m.* “”. Del chiquito *terere*.
BI *s.m.* “jenipapo”. Del chiquito *bi*.
UTOBO (JULOBO) *s.m.* “açoita-cavalo”. Del chiquito *ato(u)bo*.
CHICHAPÍ *s.m.* “”. Del chiquito *kichapi*.
BAQUITÚ *s.m.* “abanico”. Posiblemente del chiquito.
CUCHUQUI *adj.* “sucio”. Del chiquito *kuchuki*.
JASAYÉ *s.m.* “cesto”. Del chiquito *asai*.
JIPURÍ *s.m.* “filamento leñoso de una hoja de palma”. Posiblemente del chiquito ???
JONE *s.m.* “fragmento de piedra, cascajo”. Del chiquito *one* “id.”.
PACUMUTU *s.m.* “asado de carne”. Del chiquito *pakimutu* (de *simu* “asar”).
PAÚRO *s.m.* “pozo que se cava a la orilla de un río”. Del chiquito *pauru* “id.”.
QUEABOS *s.m.* “olor desagradable”. Probablemente del chiquito.
QUINACHI *adj.* “cabellos crespos o plumas erizadas”. Probablemente del chiquito *kishanshi* “id.”.
-(I)CHI *suf.* “diminutivo, despectivo: *ojichi* “persona que tiene un ojo casi cerrado”, *tucanechi*”). Probablemente del aymara, posiblemente del chiquito.

GUARANI

TATÚ *s.m.* “ciertas especies de armadillo, *Dasypus* spp.”. Del guarani *tatu* “id.”.
CAPIHUARA *s.f.* “especie de roedor, *Hydrochoerus hydrochaeris*”. Del guarani o, más probablemente, de otro dialecto tupi-guarani (como el guarayo de Santa Cruz *kapi'wara* o el cocama del Perú *kapiwara*).
TAPETÍ *s.m.* “cierto conejo, *Sylvilagus brasiliensis*”. Del guarani *tapiti* “id.”.
TAITETÚ *s.m.* “cierto chanco del monte, *Tayassu tajacu*”. Del guarani *ta'itetu* “id.”.
HUASO *s.m.* “ciervo pequeño, *Mazama* sp.”. Del guarani *guasu* “venado”.
MANGUARÍ *s.m.* “especie de garza, *Ardea cocoi*”. Del guarani *mbaguari* “id.”.
TUYUYÚ *s.m.* “especie de cigüeña muy grande, *Jabiru mycteria*”. Del guarani *tuyuyu* “id.”.

BATO *s.m.* “especie de cigüeña muy grande, *Jabiru mycteria*”. Posiblemente del guarani *mbatui* “especie de tero o alcaraván” (talvez del castellano *bato* “tonto, rústico”, de *batir*).

MUTÚN *s.m.* “ciertas aves que sierven para comer, *Mitu tuberosa*, *Crax* sp.”. Del guarani *mitũ* “id.”.

PIROCO *adj.* “que no tiene plumas (gallina)”. Del guarani *piroka* “pelado”.

MARACANÁ *s.m.* “especie de loro, *Ara severa*”. Del guarani *marakanã* “id.”.

TU’I *s.m.* “especie de loro, *Pionus menstruus*”. Del guarani *tu’i* “id.”.

YACAMÍ *s.m.* “cierta ave, trompetero, *Psophia crepitans*”. Del tupi-guarani *yakami* “id.”.

CARAU *s.m.* “cierta ave zancuda, *Aramus guarauna*”. Del tupi-guarani *karaõ* “id.”.

TUCÁN *s.m.* “ave trepadora, *Ramphastos* spp.”. Del tupi-guarani *tukã* “id.”.

NAMBÚ *s.m.* “inambu”. Del guarani *ĩnambu* “id.”.

SAYUBÚ *sm.* “pájaro azul, *Thraupis sayaca*”. Del guarani *sai’ovĩ* “id.”.

BOYÉ *s.m.* “boa (serpiente), *Boa constrictor*”. Del guarani *mboi* “serpiente” ou del chiquito *boye* “boa” (palabra de origen tupi-guarani).

SICURÍ *s.m.* “anaconda, *Eunectes murinus*”. Del guarani *kuriyu* “id.”.

TARICAYA *s.f.* “especie de tortuga, *Podocnemis unifilis*”. Del guarani *tarekaya* “id.”.

MATAMAT *s.f.* “especie de tortuga, *Chelus fimbriatus*”. Del tupi-guarani *matamatã* “id.”.

PIRAIBA *s.f.* “bagre muy grande, *Brachyplatystoma filamentosum*”. Del tupi-guarani *pira-iva* “id.”.

SURUBÍ *s.m.* “especie de bagre, *Pseudoplatystoma* spp.”. Del guarani *suruvi* “id.”.

CANDIRÚ *s.m.* “especie de pez pequeño, *Vandellia cirrhosa*”. Del tupi-guarani *kanirũ* “id.”.

TUCUNARÉ *s.m.* “especie de pez, *Cichla ocellaris*”. Del tupi-guarani *tukunaré* “id.”.

ACARAHUASÚ *s.m.* “especie de pez, *Cichlasoma* sp.”. Del tupi-guarani *akara-gwasu* “id.”.

YATOARANA *s.f.* “especie de pez, *Brycon* sp.”. Del tupi-guarani ?

YAYÚ *s.m.* “especie de pez, *Hoplerythrinus unitaeniatus*”. Del tupi-guarani *yeyũ* “id.”.

PIRAÑA *s.f.* “piraña”. Del guarani *piraĩ-a* “id.”.

PACÚ *s.m.* “cierto pez grande, *Colossoma mitrei*”. Del guarani *pakũ* “id.”.

TUCANDERA *s.f.* “cierta hormiga muy grande, *Paraponera clavata*”. Del tupi-guarani.

MARIGÜI *s.m.* “cierta especie de mosquito”. Del guarani *mbarigwĩ* “id.”.

TUCURA *s.f.* “langosta, saltamontes”. Posiblemente del brasileño (de origen tupi-guarani *tukũra* “id.”).

URUNDAY (URUNDEL) *s.m.* “cierto árbol de madera buena, *Astronium urundeua*”. Del guarani *urundeĩ* “id.”.

CAYÚ *s.m.* “árbol cuyo fruto es comestible, *Anacardium occidentale*”. Del tupi-guarani *akayũ* “id.”.

MANGABA *s.f.* “planta cuyo fruto es comestible, *Hancornia speciosa*”. Del guarani *mangava* “id.”.

SUCUÚBA *s.f.* “cierta planta, *Himatanthus* sp.”. Del tupi-guarani *suku-ĩva* “id.”.

GÜEMBÉ *s.m.* “cierta planta trepadora, *Philodendron bipinnatifolium*”. Del guarani *guembe* “id.”.

PACHIUBA *s.f.* “cierta palmera, *Iriartea deltoidea*”. Del tupi-guarani.

CARNAÚBA (CARANDAY) *s.f.* “cierta palmera, *Copernicia* spp.”. Del guarani *karanda-ĩva* “id.”.

SAÓ *s.m.* “palma de hasta 3 m de altura ; la fibra sirve para hacer sombreros, *Trithrinax schyzophylla*”. Cf. guarayo *utsa’õ*.

MARAYAÚ *s.* “cierta palmera, *Bacris* spp.”. Del tupi-guarani.

ASAHÍ *s.m.* “cierta palmera, *Euterpe edulis*”. Del tupi-guarani.

TAJIBO *s.m.* “árbol de flores muy vistosas, *Tabebuia* spp.”. Del guarani *tayĩ-potĩ* “flor de tajibo”.

PARAPARAÚ *s.m.* “cierto árbol, *Jacaranda cuspidata*”. Del guarani *paraparã* “id.”.

URUCÚ *s.* “arbusto con semillas rojizas que tienen poder colorante”. Del guarani *uruku* “id.”.

ISIGO *s.m.* “árbol que exsude una brea, *Protium heptaphyllum*”. Del guarani *ĩsi-ka* “id.”.

COPAIBO *s.m.* “árbol de que se saca aceite medicinal, *Copaifera reticulata*”. Del guarani *kupa’i* “id.”.

CURUPAÚ *s.m.* “especie de árbol, *Anadenanthera peregrina*”. Del guarani *kurupa’i* “id.”.

TIMBOY (TIMBÓ) *s.m.* “especie de árbol, *Enterolobium contortisiliquum*”. Del guarani *timbó* “id.”.

SUCUPIRA *s.f.* “especie de árbol, *Bowdichia virgilioides*”. Del tupi-guarani *sevipĩra* “id.”.

GUAPOMÓ *s.m.* “especie de árbol cuyo fruto es comestible, *Rheedia* sp.”. Posiblemente del guarani *ĩwa-po* “nuez” o *ĩva-povõ* “fruta pegajosa, gomosa”.

CARIPÉ *s.m.* “especie de árbol, *Licana* spp.”. Del guarani *karaipé* “id.”.

TACUARA *s.f.* “bambú, *Guadua* spp.”. Del guarani *takwãra* “id.”.

ITAUBA *s.f.* “especie de árbol, *Mezilaurus itauba*”. Del guarani *ita-ĩva* “id.”.

ANDIROBA *s.m.* “especie de árbol, *Carapa guyanensis*”. Del guarani *ñandĩrova* “id.”.

GUAPURÚ *s.m.* “especie de arbusto, *Guapurium peruvianum*”. Del guarani *ivapurũ* “id.”.
AMBAIBO *s.m.* “especie de árbol, *Cecropia* spp.”. Del guarani *amba'iva* “id.”.
MURURÉ *s.m.* “especie de caucho, *Clarisia* spp.”. De probable origen tupi-guarani.
PITÓN *s.m.* “especie de árbol cuyo fruto es comestible, *Talisia* spp.”. Del guarani *pitom* “id.”.
AHUAÍ *s.* “especie de árbol, *Chrysophyllum gonocarpum*”. Del guarani *aguai* “id.”.
TARUMÁ *s.m.* “especie de árbol, *Vitex megapotamica*”. Del guarani *tarumá* “id.”.
CUÑAPÉ *s.m.* “panecillo de harina de yuca, queso y leche”. Del guarani *mbuyape* “pan”.
PANACÚ *s.m.* “cesto tejido con hojas de palmera que se carga a la espalda”. Del tupi-guarani *panakú* “id.”.
URUPÉ *s.m.* “criba circular que sirve para cerner algunas harinas”. Del guarani *urupe* “cedazo, criba”.
TOPÓNIMOS **ABAPÓ**, **CAMIRI** (< *ka'a-mirim* “monte pequeño”), **PIRAÍ** (cerca de Santa Cruz), **GUARAYOS** (2-3 parcialidades de indios chiquitanos cerca de San Miguel, Velasco).

CHANÉ (MOJEÑO)

MASI *s.m.* “ardilla”. De una lengua arawak de Bolivia (chané, mojeño, pauna) *matse* o del chiquito *mase* (palabra de origen arawak).
GUAJOJÓ *s.m.* “especie de ave, *Nyctibius griseus*”. Posiblemente del chané *wehuhu* “id.” (Cf. baure *wahaha*) ?
MUTURO *s.m.* “especie de bagre, *Paulicea lutkeni*”. Del chané *muturu* “id.” o del yuracaré.
MERENEQUE *s.m.* “especie de bagre, *Ageneiosus brevifilis*”. Del chané *menene* “id.”.
TACHACÁ *s.m.* “especie de pez de agua dulce, *Megalodoras irwini*”. Del chané *tachaka*.
BUCHERE *s.m.* “pez armado de agua dulce, *Callichthys* spp.”. Del chané *wochere* “id.”.
MAJO *s.m.* “especie de palmera, *Oenocarpus* sp.”. De probable origen takana.
JATATA *s.f.* “especie de palmera, *Geonoma* spp.”. Del chané ou de las lenguas takana ?
MAPAJO *s.m.* “especie de árbol muy grande, *Ceiba pentandra*”. Del chané *a* “id.”.
COQUINO *s.m.* “árbol cuyo fruto escomestible, *Pouteria* sp.”. Del chané *kakino*.
TACÚ *s.m.* “mortero, pilón”. De una lengua arawak de Bolivia (chané, mojeño, pauna) o del chiquito.